

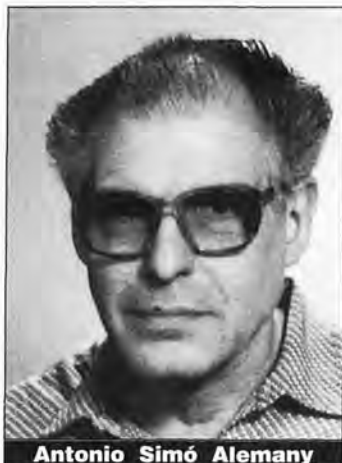
# PARIS-BALEARES

"LES CADETS DE MAJORQUE" - Association Etrangère Autorisée par le Ministre de l'Intérieur  
FRANCISCO VICH, 1965 — ABBE JOSEPH RIPOLL, 1979 — GABRIEL SIMÓ 1989

DIRECTION - REDACTION - ADMINISTRATION: "La Grande Borde" - 16490 ALLOUE

## EL ULTIMO ADIOS

La asociación PARIS-BALEARES se viste de luto una vez más para despedir al que fue su Tesorero y Delegado General en Baleares. Antonio SIMÓ ALEMANY, hijo de Gabriel SIMÓ ALEMANY (antiguo presidente de la asociación) y de Francisca ALEMANY PUJOL, falleció el pasado viernes 24 de abril en su domicilio, por causas naturales. El sábado 25 de abril se celebró en la iglesia de S'Arracó un funeral en su memoria, donde familiares y amigos dimos el último adiós al que fue un gran hombre, amigo de todos, cuyo único objetivo en la vida fue darlo todo a los demás sin pedir nada a cambio. Fue una persona excepcional que dedicó toda su vida a su familia y amigos; durante muchos años se preocupó de que la asociación y la revista siguieran adelante. Su gran temor



Antonio Simó Alemany

era que su muerte no representara el final de la revista, por ello, los pocos que quedamos en un último esfuerzo y en memoria a su muerte hemos hecho este número para que allí donde esté se sienta orgulloso de los que tanto le hemos querido.

No sé que será de la revista sin él, él era uno de los pilares que la sostenían, tal vez éste sea el último número. Los que quedamos ya no tenemos fuerzas para ponernos al frente, ni tampoco tenemos su vigor, ni su entusiasmo. Aunque tal vez, cuando hayamos superado este duro golpe recuperemos las fuerzas y decidamos seguir adelante en honor a su memoria y a la de otros tantos que dedicaron su vida a la asociación y a lo que para muchos significa.

Sin más palabras la revista PARIS-BALEARES, y yo personalmente, que soy su hijo y su ayudante nos despedimos para siempre de una gran persona que estará siempre en nuestro corazón, y rogamos a Dios que lo acoja en su seno.

ANTONIO SIMÓ CÁRDENAS

## A TODOS "LES CADETS DE MAJORQUE"

Para el presidente de "Les Cadets de Majorque" y también para todos sus asociados, le ha llegado su momento triste, funesto y rayano con la desesperación. El inesperado fallecimiento de nuestro gran amigo y Delegado General de Baleares D. Antonio Simó Alemany, yo diría más bien de un caballero extraordinario, de una personalidad dotada de Estudios Superiores y, por supuesto, de plenos conocimientos lingüísticos adquiridos en las Escuelas Francesas, propias del lugar de su nacimiento en aquel país. Por decirlo de alguna manera además del desenvolvimiento que mantenía en su cargo como coordinador entre les "Cadets" franceses y mallorquines, fue siempre la "piedra angular", la sólida base en la cual se fundamentaba el órgano "**París Baleares**" de nuestra Asociación. Su muerte inesperada repito, nos ha supuesto un mes, semanas y días por si nos hubiera sido posible el reencontrarnos con vías de reconciliación y solución para reconstruir la arboladura y velámen de un "barco" destrozado y hundido para siempre.

No ha podido ser. La ausencia del Sr. Simó nos llevaría a que sus más adictos lectores expandidos por toda Francia, se quedarían sin continuación en saborear sus especializados artículos plasmados en francés y español, sus bien logradas crónicas de Francia. En definitiva, cómo se nutrirían aquellos entusiastas "cadets".

No se ha encontrado solución posible...!!

Son estas las últimas líneas que os transmite vuestro presidente. Antes bien quiero despedirme manifestándoles todo mi agradecimiento compartiéndolo con nuestro vicepresidente D. Juan Bauzá Bauzá, con pérdida casi total de su visión, agradecimiento bien merecido a cuantos hicieron posible mediante sus esfuerzos y aportaciones en sus colaboraciones y, como no, a todos los entusiastas benefactores y que gracias a sus ayudas, la revista **París-Baleares** pudo tener hasta ahora su continuidad. Noticia triste es la que voy a resumirles. El presente número correspondiente a los meses de Mayo-Junio, 45 años de su publicación y N.º 377 de su orden, será el que en contra nuestra voluntad pondrá punto y final a la referida publicación, la cual conllevará su total extinción de "Les Cadets de Majorque".

Pocos han sido los años que he regentado la presidencia de la Asociación, pero en el triste momento de mi despedida quiero enviarle todo mi agradecimiento a Mme. Catherine SAVI, Secrétaire Générale de le Cadets pour la France, cuantiosos trabajos de admiración y, que nadie como ella, ha podido sobrellevar.

D. Antonio Simó Alemany se nos ha ido para siempre. Nosotros también nos iremos, sin embargo para él se quedará eternamente nuestro reconocimiento.

JUAN J. PORSELL (VERDA)  
Presidente de "Les Cadets de Majorque"

## MIRADOR CULTURAL

CANTOS DE AMOR  
Y ESPERANZA

Con el título de "Cantos de Amor y Esperanza" Pedro Parpal Lladó nos ofrece, en las Ediciones Cardenoso, una reedición de su libro básico de poemas. En el "Prólogo" a la primera edición, que se reproduce en la presente, el autor de esta nota, entre otras consideraciones poéticas, decía: "Pedro Parpal es un poeta bilingüe. De él, tanto en sus versos catalano-baleares, publicados algunos de ellos en los cuadernos literarios "Ponent", como en los castellanos, de los que ahora nos ofrece una representativa muestra, fluye una fuerza vital en torrentera, que arrastra, en su corriente impetuosa, todo lo que encuentra en su camino".

Ahora, en el denso y completo "Prólogo a la segunda edición", Alejandro Lanoël d'Aussenac, Presidente de la Fundación Miguel Angel Asturias, remarca que "La voz de Pedro Parpal se alza en este libro para exaltar la belleza de sus sentimientos íntimos, volcados en cada página con la esencia de todo aquello que él ama... Desde la cúspide de su mundo paralelo —el de la ficción poética— sus versos se proyectan hacia ese mítico horizonte azul-celeste que subyace en el contexto del argumento...

Un mundo que representa sobre un plano onírico y poético, a todo ese simbólico y magnífico universo de sus sentimientos humanistas".

Pero lo importante de un poeta no son las apreciaciones de sus comentaristas, por penetrantes que éstas sean, sino su propia poesía. Por esto reproducimos aquí la composición segunda de sus "Poemas del Amor Hallado". Dice así:

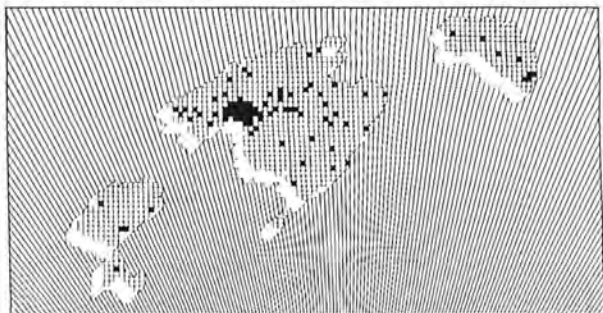
## POEMAS DEL AMOR HALLADO

## II

Amor dame tu paz.  
Canta junto a mí.  
Labio con labio.  
Conmigo,  
en el reposo de la sombra,  
en el silencio de las flores.

Una breve y bella muestra, suficientemente significativa del buen decir poético de Pedro Parpal, un bello decir que se refleja tanto en sus poesías mallorquinas como en sus poesías en castellano y, concretamente, en sus "Cantos de Amor y Esperanza", que ahora acaba de reeditar.

LLORENÇ VIDAL

A SU SERVICIO  
EN TODAS DIRECCIONES

En cualquier punto de las Baleares, que Ud. se encuentre, siempre tendrá a un paso uno de los puntos de la Caja de Baleares "SA NOSTRA", que forman la más amplia red de oficinas a su servicio y en ellas podrá utilizar, con los más avanzados sistemas técnicos, cualquiera de los múltiples servicios que nuestra Entidad le ofrece, porque "SA NOSTRA" es la Caja de Baleares.

## SERVICIOS DE "SA NOSTRA"

- \* Cuentas corrientes
- \* Libros de cheques
- \* Ahorro infantil
- \* Ahorro personal
- \* Imposiciones a plazo fijo
- \* Transferencias
- \* Domiciliación de pagos (Contribuciones y tributos)
- \* Pago de nóminas
- \* Pago de Pensiones
- \* Cheques girados auto-6000
- \* Todo tipo de préstamos y créditos
- \* Presencia de regañón hipotecario
- \* Préstamos Pyme Banco
- \* Crédito Industrial

- \* Préstamos Pyme Subvencionados por el Govern Balear
- \* Créditos agrícolas
- \* Crédito compra
- \* Compra y venta de valores
- \* Asesoramiento en inversiones
- \* Cheques de viaje
- \* Cambio de divisa
- \* Eje de alquiler
- \* Tarjetas 6000
- \* Autocajeros en San Fernando núm. 10, Aragón, 20 (Isla de Tercera esquina Aragón)
- \* Documento de Lirón
- \* Libro de cobro
- \* Plan de Jubilación

## TARJETA "SA NOSTRA"

Presencia del horario de oficina. Disponga de su dinero cuando lo desee. Gracias a la Tarjeta "SA NOSTRA" puede disponer, ingresar y estar al corriente de sus operaciones solicitando el saldo de su libreta o el extracto de su cuenta corriente.



SIRVASE  
AUTOMATICAMENTE

**"SA NOSTRA"**  
CAIXA DE BALEARS

## MIS DERECHOS

Un humorista francés decía que "libertad" se escribe a veces en plural, "libertades", para así poder pasar por alto alguna de ellas. Lo mismo, creo yo, puede decirse de los derechos de las personas. Vivimos en una época en la que se habla mucho de derechos, pero ¿se respetan?

Existen los derechos humanos, los de la mujer, los del niño, los del consumidor, los del contribuyente, los del soldado, los del enfermo, y muchos otros... hasta llegar a los derechos del animal, que también los tiene. Pero ¿se respetan?

Todos los hombres, y se supone que también las mujeres, nacen con los mismos derechos. Pero todavía hay padres que visten los varones de azul, y las hembras de rosa. Más adelante los niños recibirán de los Reyes coches de bomberos, y las niñas muñecas o cocinillas de juguete.

En el colegio se les trata por igual, y es posible que tengan las mismas oportunidades de conseguir una carrera universitaria. Así y todo, habrá pequeños detalles significativos. Supongamos que un chico se ligue todas las chicas de su clase; será un gallito de respeto, admirado por todos. Pero si es una chica la que conquista los varones, será una puta sin más contemplaciones.

En el terreno laboral, las mujeres no reciben siempre el mismo salario que el hombre, aun que el trabajo sea el mismo. Y si, por suerte, la paga es la misma; el varón suele tener más oportunidades de ascender que la mujer. Hay quien dice que el hombre está mejor dotado para el mando; otros aseguran que el hombre se siente inferior si el jefe es una mujer, etc... Lo cierto es que, en cualquier oficina, suele haber más mujeres que hombres en el nivel inferior; pero que la proporción se invierte a medida que se va subiendo por el escalafón.

Lo peor es cuando llega el matrimonio. La mujer tiene que enfrentarse a las tareas del hogar ADEMÁS de sus obligaciones laborales. Incluso cuando el marido colabora en el trabajo de casa y en el cuidado de los niños, el reparto siempre es desigual en perjuicio de la mujer.



# IN MEMORIAM

Dédié à Antoine, Toni pour moi,  
plus qu'un frère

Je dis toujours que je suis prêt à mourir  
Mais je sais que je m'abuse,  
Et cela fait déjà trois fois  
Que j'ai vu la mort de près.  
A toi, mon ami, mon frère, cousin germain,  
Toi avec qui, dans la vie,  
J'ai croisé amitié de famille,  
De sang, nos buts différents,  
En tout, nos idées dissemblables.  
Nos chemins se croisèrent pendant notre enfance  
Et notre jeunesse  
Dans la douce France,  
Et se séparèrent  
Pour se rejoindre longtemps après,  
Chacun de nous créa une famille,  
Un commerce  
Dans la même ville de Palma de Majorque,  
Terre de nos ancêtres,  
Échangeant nos idées, écrivant dans le **Paris-Baléares**,  
Luttant ensemble pour nos idéaux,  
Assistant ensemble à une partie de l'histoire universelle,  
Nous avons vu disparaître nos êtres chers.  
Et sans prévenir, le destin a voulu,  
Avant même que nous nous en rendions compte,  
Que, la veille de ce jour,  
Nous nous voyions pour la dernière fois.  
Triste paradoxe de la vie,  
Sans rien dire,  
Pas même à ta famille,  
Un jour de printemps,  
Quand tout est en fleurs,  
Quand tout est vivant,  
Une belle journée ensoleillée,  
Tu as fermé les yeux à la vie,  
Tu es parti sans un adieu.  
Mon cœur malade et triste,  
Mon âme en peine,  
J'écris ce poème d'adieu.  
Peut-être savais-tu que allais partir,  
Et tu n'as pas eu le temps de le dire,  
Peut-être qu'un jour, au firmament,  
Je te retrouverai.  
Mais jusqu'à ce que ce jour arrive,  
Tu resteras toujours dans mon cœur.  
Au revoir, Toni. Au revoir, mon cher cousin.

JOSE SIMÓ - 1998

Dedicado a Antonio, Toni para mí,  
que como primo fue más que hermano

Siempre digo que estoy preparado a la muerte  
Pero me engaño a mi mismo,  
Y eso que por tres veces en mi vida la vi de cerca.  
A ti Amigo, Hermano, Primo Hermano,  
Tú que durante nuestras vidas  
Cruzamos nuestra amistad de familia,  
De sangre, nuestras metas diferentes,  
En todo, nuestras ideas muy dispares,  
Nuestros caminos se cruzaron  
por la dulce Francia  
En nuestra infancia y juventud,  
Y se separaron, para volver  
A juntarse después de muchos años.  
Cada uno de nosotros formamos familia,  
Negocios de la misma categoría en bares  
Y nos volvimos a juntar en la misma ciudad de Palma de Mallorca.  
Tierra de nuestros antepasados,  
Hemos cruzado nuestras ideas y escritos  
En el **París-Baleares**, hemos luchado juntos  
Nuestros ideales y hemos asistido juntos  
A una parte de la historia universal.  
Hemos visto desaparecer a nuestros seres queridos.  
Mas sin previo aviso, cosa del destino  
Que quiso antes que nos diéramos cuenta,  
Que nos viéramos por última vez.  
Triste paradoja de la vida  
Sin decir palabra alguna a nadie,  
Ni a los tuyos siquiera.  
Una tarde primaveral cuando todo está en flor,  
Cuando todo huele a perfume de azahar,  
Cuando todo reboza vida  
Tú cierras los ojos a la vida  
Y te vas sin decir adiós,  
Mi corazón acongojado triste y dolorido,  
Mi alma en pena,  
Voy escribiendo esta página  
De despedida.  
Tal vez, tú sabías que te ibas a marchar  
Y no quisiste decirlo a nadie.  
En el más allá nos volveremos a encontrar algún día.  
Pero mientras llegue este día seguirás en mi corazón,  
Adiós Toni, Adiós Primo.

JOSE SIMÓ - 1988

# CUBA LA BELLA...?

Preciosa isla caribeña o antillana

por JUAN VERDA

Varias son ya las ocasiones en las que hemos ensalzado las grandes virtudes y que a lo largo de varios siglos nos ofreció la mano, la hospitalidad y pesos en oro a cambio de trabajo duro y continuado de los navegantes y trabajadores españoles, más concretamente de los emigrantes de la ínsula mallorquina y, si me apuran, de una ingente cantidad de nativos de la comarca occidental de la isla.

A cambio de la hospitalidad en esta ocasión, debería haberle rendido en grandes titulares, una bella y gran eclosión de admiración y felicitación a un gran e inolvidable amigo D. Jaime Flexas Vicens, que a sus 17 años en el año 1935, salió desde el valle arraconense hacia la isla de Cuba, cuando en realidad nos creíamos de que su partida sería temporal de ida y, algún día de vuelta, pero el destino no lo creyó así. Su estancia en la villa de Ranchuelo, provincia de Las Villas, lugar en donde ha cumplido sus 80 años de edad y 63 años desde su salida. Recuerdo perfectamente que aquel día mañanero en el lugar conocido por Sa Carretera, en plena calle de Francia, esquinada con la calle Jardín, calle en la que estaba domiciliado él, su madre y hermanos. Para aquella despedida

se agrupó la mayor parte de aquel vecindario para estrecharle su mano y ofrecerle todo el cariño y simpatía que él supo conquistar de aquella vecindad. Para sincerarme y manifestarles toda mi verdad aquella despedida la recuerdo triste, casi podría decirles funesta, dado a que el cúmulo reunido de aquella vecindad repito, le lloraba como María Magdalena, y, se aposentó en el vehículo de viajeros de don Antonio "Paloni", emprendió su partida y como digo, distan ya 63 años, que ya es un decir.

Siempre he tenido una gran pasión y aprecio para toda la isla de Cuba especialmente por la villa de Ranchuelo, sita en la provincia de Las Villas, de unos 6 mil habitantes. El municipio lo conformarán unos 13 mil. Se cultiva la caña de azúcar, tabaco y ganadería. Si se me permitiera un inciso me preguntaría el por qué se extinguió el denominativo de Santa Clara, por el de Villa Clara. Hay "cositas" que uno no comprende. Ahora eso sí: a los nativos y habitantes de la villa de Ranchuelo, sin lugar a dudas, les llaman ranchueleros.

Seis son las provincias de que se compone la isla: Pinar del Río, La Habana o Habana, Matanzas, Las Villas, Camagüey y Oriente, que comprenden 47 partidos judiciales con 126 municipios. Las provincias tienen capital homónima, excepto Oriente y Las Villas, cuyas capitales respectivas son: Santiago de Cuba y Santa Clara ¿digo yo?, Con toda seguridad la isla desde Pinar del Río al extremo de Santiago de Cuba, provincia de Oriente, mide unos 1.200 kilómetros de largo y, le rodean en su entorno, más de 1.600 islotes llamados cayos.

Y como nota curiosa -salvo excepción- podría decirse que la población de Cuba es, en su mayor parte, descendiente de los españoles, perteneciendo el 74% a la raza blanca y el otro 26% a las razas de color, con una proporción aproximada del 52,3% de hembras y el 47% de varones. Estos cálculos podrían ser susceptibles al paso de los años.

Su agricultura es riquísima, cultivándose todas las plantas tropicales; pero el Azúcar, el Café y el Tabaco constituyen el gran venero de la isla.

Transcurrieron más de 35 ó 40 años escribiéndole cartas y sin haber recibido jamás contestación, aseverando de que no inmiscuí palabra que dimanara de raíz política o politizada ¿Dios

me libre?. Tampoco las recibió él, no obstante después de la visita de Su Santidad el Papa, las relaciones cubanas con las españolas, parecen haber cobrado un "signo" de avenencia o entendimiento entre ambos. Por correspondencia ordinaria le envié una carta y le llegó en sus manos a los pocos días, mientras que él me mandó una de suya por correspondencia certificada y tardó

30 días para que llegara a mis manos. Con la visita de Su Santidad el Papa a aquella isla caribeña o antillana, claro es que ha algo en definitiva se habrá llegado. Y, por si ello fuera poco, debemos de añadir el nombramiento de un embajador español y su toma de posesión en la ciudad de La Habana, y, mallorquín, por más señas.

Pregunto: ¿Cómo es posible en un intercambio de simples opiniones, saludos y noticias familiares totalmente apolíticas? No he comprendido jamás el motivo de tan drástica censura. Las cosas se han ido arreglando, a Dios gracias.

No es de extrañar amigo y amigos de todos Jaime, de que a tus 80 años de edad hayas perdido totalmente tu visión debido a una irreversible diabetes, o lo que se conoce en la patología médica por "glucemia"

en la sangre. Yo de todo esto no entiendo nada sin embargo debo decirte que, por mi parte, también me he aprendido el mote de "Bioquímica" en el que se incluye la fórmula que a mí me afecta "Glucosa Basal", que viene a ser lo mismo. No te enfades entrañable amigo Jaime: tú y yo, pese a quien le pese, somos personas "dulzonas". Ciertamente tú vives en el país del azúcar blanquilla, no quiero decirte del azúcar a granel, a embute, a chorro y, desgraciadamente lo acusas en la sangre y para más "inri" te ha cegado la visión de tus propios ojos. En Andalucía la gente y por supuesto las mujeres pecan por "saladas", morenas, graciosas, encantadoras, bonitas y salerosas, mientras que los mallorquines, de salados no tenemos nada. También en el archipiélago balear disponemos de azúcar blanquilla a pedir de boca y, su precio aproximado por kilogramo para entendernos, redondea el dolar americano. A mí me encantaría el visitaros pero no a las plantaciones de caña de azúcar para asestarles a machete limpio, a las plantaciones de tabaco porque estoy privado de fumar aunque dispongais de los mejores puros habanos del mundo, tampoco vendría para contemplar ejércitos de tiburones famélicos desde el Morro de La Habana en el entorno del mar bravío que rodea vuestra isla. Tampoco vendría para la contemplación de los hambrientos cocodrilos que campan en las vaguadas de vuestros riachuelos.

Sería mi gran ilusión el poder abrazar cual merecen la gran familia de D. Jaime Flexas Vicens, a su distinguida señora, sus tres hijos, cuatro nietos y sus dos biznietos. Sin duda me consideraría un ranchuelero por unos días, conocería la provincia que algo me suena con el denominativo de Villa Clara. No me escaparía Batabanó, municipio de Cuba, en la provincia de La Habana de unos 25 ó 30 mil habitantes, conocer su pesca abundante, y sus criaderos de esponjas, dedicación laboriosa y entusiasta de nuestros pescadores andritxoles y arraconenses dejando casa y familia a últimos del pasado siglo y a comienzos del presente.

Tendrán que decidirlo mis 77 años y la "glucemia o glucosa basal" que acarician a mis ojos ¿Cómo presentarme al país del azúcar por excelencia, cuando me considero persona dulzona de la cabeza a los pies?

Antes habrá que pensarlo.



Desde este lugar denominado "Sa Carretera o Es Torrentó" del Valle arraconense, a 100 m. de su vivienda, fue el punto de partida hacia la isla caribeña en 1935, preciosa isla "Cuba la bella" para residenciarse en la villa de Ranchuelo, provincia de Villa-Clara. Viaje sin retorno desde hace 63 años.



# HOMENAJE Y DESPEDIDA

## A las Hnas. Agustinas y a sus alumnas

Hemos recopilado una bonita imagen captada por un buen aficionado arraconense don Pedro Juan Salvá, "Seuvà", tomada de un grupo de criaturas

que lo formaban 45 niñas de la aula escolar de la "escuela" de las Hnas. Agustinas del valle arraconense. La imagen fue captada en el año 1921, se cumplen 77 años de aquella efemérides. Quiere ello suponer que aquellas criaturas desde la edad de su nacimiento en

la actualidad redondearían una edad comprendida entre 80 a 86 años aproximadamente. De este bien nutrido grupo entre las personas de nuestra edad sobresalen caras muy conocidas por ejemplo: En la tercera fila y detrás de una monjita de izquierda a derecha, la cuarta del grupo es la niña Francisca Vich, "Curta", y la séptima siguiendo el mismo orden aparece la niña Juana "Molinas", y así podríamos ir deshilvanando la madeja. Vean ustedes el hermoso grupo de niñas que estaba bajo la tutela y enseñanza de las Hnas. Agustinas, hoy de la calle Molinos, casa conventual extinguida vayan ustedes a saber...? En la Guardería Infantil de niños, criaturitas con un grupo más o menos en número como el de las niñas y la cuota establecida semanalmente por aquellas monjitas era la de 30 céntimos de peseta cada uno. No hemos podido recabar la presentación de unas monjitas queridísimas como lo fueron en vida Sor Asunción, Sor María de Loreto, Sor Catalina dels nins petits y, otras tantas que no nos vienen a la memoria, pero que en su hacer cotidiano eran unas santas por lo cual escogieron vocacionalmente el camino de la pobreza, la humildad, obediencia, rectitud y otros que les llevaría a la vida de la perfección.

Aún a mi anciana edad recuerdo perfectamente la forma por ellas empleada para corregir las travesuras propias de aquellos niños de poca edad. Decía Sor María de Loreto que el castigar pegándole sobre sus cabezas con una "caña de torrente partida" no se cometía ningún pecado. Yo no sé si estaría de acuerdo con esta severación, debido a que la monjita sentada en su silla dedicándose a la puntilla y a su ganchillo, llegaba con más o menos pun-

tería a la cabeza de la criatura y, las "astillas" de la caña partida apretaban el tímpano de la oreja y, caramba...!, como el dolor se dejaba sentir. Los

niños se formaban conducidos por las manos providenciales de aquellas monjitas, no queremos decir tampoco de que se trataran de niños "prodigios", porque pese a quien le pese, las criaturas cual fuere su tierna edad no dejaban de asistir a la celebración del Oficio

mayor dominical matutino y en el que las monjitas cuidaban sus comportamientos y silencio durante el acto Eucarístico, aún "sacudiéndoles" con un simple pañuelo en forma de aspavientos.

¿Qué recuerdos tan maravillosos y, qué bonitos ejemplos aún conservamos perfectamente transcurridos nuestros 77 años de edad? ¿Cuánto celebraríamos de que tantos y tantos niños que se encuentran a diario por las calles de nuestra ínsula balear, no diría abandonados, pero confiados a la tutela de aquellas Hnas. Agustinas y, más que niños prodigios, salían capacitados para la entrada a la Escuela Primaria recibiendo las primeras nociones de enseñanza impartidas por el profesor o maestro.

Nuestro agradecimiento en homenaje y despedida a aquellas santas Hnas. Agustinas, que sin lugar a dudas, en la casa conventual arraconense lograron ver cumplidos sus propósitos de que sus almas ya separadas del cuerpo volaran a gozar de la magnificencia celestial del cielo.



### FERRETERIA CA'N MATEU



Copies de claus al moment  
Venda d'eines - Pintures  
i Maquinaria - Bricolatge

c/ Bernardo Riera, 19 - Tel. 971 13 61 23  
c/ Catalunya, 21 - Tel. 971 23 57 11  
ANDRATX (Mallorca)

# DULCE HOGAR

Un estudio realizado por el Instituto Nacional de Consumo del Ministerio de Sanidad y Consumo determina que sólo el 32% de los jóvenes entre 25 y 29 años depende únicamente de sus propios ingresos para vivir. El otro 68% de jóvenes en esta edad, aunque trabaje y tenga sus buenos ingresos, sigue apoltronado en casa de sus padres; disfrutando de un estupendo servicio de habitación, lavandería, cocina y demás comodidades gratuitas (agua, luz, teléfono, etc...). Más aun, sólo el 23% de los chicos que conviven con sus padres, o sea menos de uno de cada cuatro, hace una aportación económica para los gastos de la casa. De estos jóvenes, que viven en casa con sus padres, el 24% no trabaja y vive de la sopa boba.

Es bien cierto que encontrar un trabajo hoy en día no es tarea fácil, pero me juego la cabeza a que muchos ni siquiera lo intentan. Quien no ha visto una "mamá buscándole trabajo a su hijito querido", mientras éste se pasa las noches "por ahí" y los días durmiendo la mona.

También se oye algún chico decir que no puede independizarse por que, hoy por hoy, la vida es muy cara, empezando por el alquiler de un estudio. Es verdad, por desgracia. Pero estos jóvenes se equivocan si piensan que en tiempos pasados, las cosas eran más fáciles. Es muy cierto que, en los años sesenta por ejemplo, era muy fácil encontrar trabajo en cualquier hotel o en cualquier obra en construcción. Pero no es menos cierto que los salarios eran muy bajos, y no alcanzaban para nada. En 1962, el salario mínimo estaba fijado en DIEZ PESETAS diarias, cuando un café ya costaba 2,50. Entonces, déjense de cuentos. Si, a los chicos de hoy que tienen un trabajo, no les alcanza la paga, es porque quieren disfrutar de un nivel de vida que sus padres no conocieron a la misma edad: que si la moto, que si el coche, que si la discoteca, que si el pub, que si los discos y la cadena musical, que si las revistas, que si el ordenador e Internet, que si la ropa "que mola", que si cenar fuera con los amigos, etc...

Asimismo el 61'2% de los jóvenes no trabaja, pero consume bebidas alcohólicas con regularidad, y el

Papi, te fuiste en silencio  
era así, como tu querías  
sin sufrir, sin despedirte.  
Tus nietas, las últimas  
que te vieron con vida  
no sabían que ese beso  
que les diste en la mejilla  
sería el último que tendrían.  
Eras hombre de pocas palabras  
pero de gran corazón  
amigo de todos.  
El vacío que has dejado  
nadie lo llenará jamás  
porque siempre fuiste  
un padre y un marido ejemplar.

FRANCIS

46,7% fuma. Peor aun, el 23'4% reconoce, privadamente, ser adicto a alguna clase de droga, no contando como tales el alcohol y el tabaco. Eso sí, se declaran abiertamente ecologistas, pacifistas, y tolerantes. Se han iniciado en el sexo entre los 15 y los 19 años; lo cual demuestra que se puede ser inútil para el trabajo, pero ser especialista en otros menesteres.

Tampoco hay que meter todos los chicos en un mismo saco. Unos no trabajan pero estudian y preparan oposiciones con la ilusión de encontrar una plaza, de por vida, en alguna administración autonómica. Otros trabajan, y, aprovechando que viven con sus padres y tiene pocos gastos, ahorran lo que la paga les permite, para poder comprar una vivienda; y, así, independizarse, el día de mañana, sin tener que pagar un alquiler ruinoso. Entre estos últimos, se encuentran los que recurren, a falta de otra cosa, a contratos basura, y reciben pagas basura a cambio de su trabajo; sabiendo que están engordando a los buitres carroñeros de las Empresas de Trabajo Temporal.

ANTONIO SIMÓ



MINI - GOLF  
PA AMB OLI - PIZZA

Bar  
Es Molí

Pl. Sebastià Grau, n.º 2  
Tel. 971 23 92 02 - 07159 SANT ELM

Garden Art



Diseño de exteriores y realización.  
Mantenimiento de parques, jardines y piscinas

Dirección técnica: David Marqués  
Técnico en explotaciones agrarias  
Calle França, nº 19 - S'Arracó (Mallorca)  
Tel.: 971 67 38 15 - Fax: 971 67 27 58



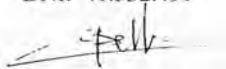
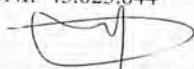
# ECOLOGIA

Senyor Director:

Li agraïrem la publicació d'aquest escrit en el periòdic de la seva digna direcció, a la secció que vosté cregui més adient: "Cartes al director", "Part Forana", "Ecologia", "Cultura", "Secció Escolar"... L'única pretensió que tenim és la de mostrar gratitud a una gent que mostra una sensibilitat ecològica volguent trasmetre a les futures generacions uns nobles valors que pareix mentida encara existeixen.

Sgtn.: Dolors Bellver  
Directora  
DNI: 41.352.491

Sgtn.: Mercedes Coll Plaza  
Presidenta APA  
DNI: 43.023.844


COL·LEGI PÚBLIC S'ARRACÓ  
APA  
NIF: G-07 302 383  
Camí des Castellas, nº 18 - S'ARRACÓ

S'Arracó a 23 de març de 1998

Els primers dies de juny de l'any 1994 a s'Arracó s'hi va declarar un paorós incendi que es va estendre per tots els voltants del poble encerclant tot el nucli de cases, posant en perill molts d'habitatges ubicats a les rodalies o dins el bosc. Dimecres, dijous i divendres, tres dies de flames que deixaren un paisatge gris i desolador, centenar d'hectàrees de bosc destruïdes: tres dies d'insomni per a molts i de vivències intenses i un caramull d'anècdotes que els qui ho vérem no oblidarem mai.

Al cap d'unes setmanes, per iniciativa popular, es va decidir fer una celebració pel fet que no hi havia hagut més desgràcia que l'ecològica, que tot i éssent importantíssima, hagués pogut ésser pitjor haver de lamentar desgràcies personals. I també demostrar

l'agraïment del poble a tots els qui vengueren a ajudar a l'extinció del foc especialment al pilot de l'helicòpter que es va guanyar l'admiració i l'afecte de tots els qui forem testimoni de la seva actuació.

La festa va ésser horabaixando tothom va compa-reïxer i col·laborar aportant coques dolces i salades i begudes de tota casta, hi hagué música i discursos i una vidriola gegant amb un ròtul que convidava a deixar-hi una propina per poder comprar arbres per la reforestació.

Aquesta donació voluntària i popular, tot i que va ésser quantiosa, no era suficient per a restituir el bosc, així que les persones que tengueren la iniciativa i que guardaren les 90.000,- pessetes que s'havien recaptat pensaren que si no bastaven per a refer el bosc que servissin com a memòria i destinar-les per educació medi-ambiental.

I aprofitant l'avinentesa que s'estava construint el nou edifici escolar que va quedar enllestit el juny del 1995, començant a funcionar el curs 95-96, es va decidir que els arbres que es sembrassen fossen sufragats per aquella donació. I que els nins/es de s'Arracó es cuidassin del seu manteniment, que els veiessen créixer i aprenguessen a estimar-los.

Així s'ha fet, i per fi aquest curs 97-98 podem donar per finalitzat el projecte que evidentment tindrà una continuïtat en el futur. A més dels arbres sembrats fa dos anys (olivera, lladoner, magraner, arbocera, atzeroler, llimonera, mimosa, xicaranda, nespler), s'ha organitzat un hortet a l'escola que cuiden els alumnes amb l'ajut d'un monitor, i amb motiu de l'entrada de la primavera el 20 de març del 1998 s'ha fet una sembra de plantes de flors de colors i d'una preciosa alzina a la façana principal de l'escola com a símbol de l'equilibri ecològic de la nostra foresta.

Volem agrair, en primer lloc, l'aportació econòmica de tots els qui col·laboraren; també als jardineros de l'Ajuntament d'Andratx la seva amabilitat a l'hora de sembrar els arbres; i especialment a les senyores Rita Geiger i Pamela Cutlack que tengueren la iniciativa i han tengut la perseverància per fer-la arribar a bon port.

**Comunitat Educativa del Col·legi Públic  
"Els Molins" de s'Arracó**



**CONSTRUCCIONES**

**Miguel Alemany**

Construcciones y Proyectos

C/. Mallorca, 38, 1.º  
Tel. 971 13 67 61 - Fax 971 13 66 95

**ANDRATX**



**RENAULT**

AUREAN MOTOR, S.L. - AGENCIA OFICIAL

TALLER: C/. Escultor Onofre Alemany, 6 - Telf. 971 23 51 85  
EXPOSICION: Avda. Juan Carlos I, 42 - Telf. 971 13 64 76  
07150 ANDRATX (Mallorca)

# IGLESIA DEDICADA A SANTA CATALINA THOMAS

"Pa amb caritat de Sant Elm"

Podría decirse de entrada que, la romería o diada de fiesta que los romeros un día al año la denominan el "Pa amb caritat de Sant Elm", por lo cual yo no afirmaría de que se trate de una romería histórica sin embargo, de rango antiquísimo y de año en año ha ido perdiendo su encanto, atractivo, color y sabor de lo que en su tiempo fue una bellísima fiesta romera y campestre. De una solemnidad religiosa extraordinaria, repique de la campana del oratorio de la fortaleza de Sant Elm, y una bellísima plática de un reconocido "sermón" vibrando "intrínsecamente" con su voz portentosa, recreándose y glosando de cuantos acontecimientos históricos tuvieron lugar en el valle de la Palomera y mar de San Telmo. No deberíamos de olvidar aquellas mesas ambulantes ofreciendo a los romeros sus especialidades en riquísimos helados caseros de almendra cruda y cantidades incalculables de ensaimadas mallorquinas deliciosas, bombones y chucherías preferentemente puros caramelados.

La Torre de San Telmo es de todos sabido que se trata de una antigua torre de defensa, en la cual se encontraban expandidos por todas las paredes del oratorio destacábanse una inmensurable cantidad de exvotos dedicados en promesas de agradecimiento y salvación en los mares atemorizados del Caribe a su devoto y patronímico titular San Telmo.

El origen del castillo se remonta al año 1279 cuando el rey Jaime II ordenó su construcción. Siguiendo el hilo del ovillo puede reafirmarse que, sobre la cima del montículo en que se encuentra sobre la playa. En 1302 se levanta majestuosa la Torre-Fortaleza construida como ya se ha dicho hace 696 años para la defensa de la barbaie sarracena, morisca e invasora y, que con la piratería a bordo de sus naves, menudeaban las prácticas del abordaje, asedio y aterrador vasallaje a los sorprendidos encuentros con las familias pacíficas arraconenses y santelmeras. El mar de San Telmo fue siempre escenario de moros y piratas y tierra de contrabandistas.

Llegado el año 1960 y sucesivos dado a la afluencia del turismo en la costa santelmera, dieron comienzo las celebraciones de las misas sabáticas vespertinas y dominicales a cargo del párroco Rvdo. D. Antonio Gili. En 1967 prosiguieron las mismas celebraciones a cargo del nuevo párroco Rvdo. D. Gaspar Aguiló, el cual puso a buen recaudo a cada una de las colectas recogidas en el cepillo e ingresándolas en la cuenta de una entidad bancaria destinada a las posibles obras que en su día pudieran realizarse.

Llegó el día 1 de marzo de 1976 y doña Isabel Enseñat Pujol hizo donación del solar en donde debería ser emplazada la nueva Iglesia de Santa Catalina Tomás. A partir de aquel momento prosiguieron las conversaciones encaminadas a dicha construcción. En 1986, diez años después, cuando la Asociación de Vecinos y su Presidente D. Pedro Royuela, propusieron en firme el secundar la construcción del templo. El Obispado de Mallorca se hizo suya la propuesta y, el día 31 de marzo de 1986, diada del "Pa amb Caritat", se colocó la primera piedra.

Cuatro años después, en noviembre de 1990, se acaban de levantar las paredes las cuales, conformarían el templo en su primera fase. Superando serias dificultades, falta de revestimiento, vitrales, campana, etc., pero con la ayuda del Crédito del Obispado, generosas aportaciones de los fieles y amigos protectores todo se anduvo. Se costearon los nuevos bancos, sillas, etc., mientras que día a día la iglesia está cobrando su fisonomía.

Finalmente el día 7 de septiembre, y con asistencia del Señor Obispo, con toda solemnidad se celebró la diada festiva de la inauguración de la nueva iglesia.

En cuanto a las aportaciones generosas de los fieles y amigos protectores y, de la misma manera señalaba a los Rvdos. A. Gili y G. Aguiló, pero sin olvidar las grandes aportaciones en efectivo, entregas totales de las colectas recogidas en los cepillos, además de todas las cantidades entregadas y recogidas en todas las celebraciones del Rvdo. D. Juan Enseñat Alemany, fundador de la misma y durante todos los años que mantuvo a su cargo su ministerio sacerdotal santelmero. No debemos de olvidar a la Comisión que secundó la realización de la Iglesia, entronizando y costeando de su propio pecunio la imagen del titular San Telmo presidiendo en el altar mayor.

Si ustedes me lo permitieran no pueden equipararse las efectivas acciones de los promotores de la iglesia de San Telmo, con las de aquellos fariseos que decían y no hacían...! Los dineros fueron siempre esenciales en cualquier capítulo ante la empresa de una obra.

Apartándonos de la romería del "Pa amb Caritat" y de la nueva iglesia de San Telmo, presten ustedes atención a lo que sigue:

La tumba del Papa Julio II.

Con anterioridad a la bóveda de la Sixtina, en 1505, Miguel Angel había recibido el encargo del Papa Julio II de realizar su tumba, planeada desde un principio como la más significativa y grandiosa de toda la cristiandad. Pensaba ser emplazada en la nueva Basílica de San Pedro, entonces en construcción. Miguel Angel inició con gran entusiasmo y desafío que incluía la talla de 40 figuras, pasando varios meses en las canteras de Carrara para obtener el mármol necesario. La escasez de dinero, sin embargo, llevó al Papa a ordenar a Miguel Angel que abando-

nara el proyecto en favor de la decoración del techo de la Sixtina, etc. ¿Hay que ver lo que puede la escasez de dinero y, esto le sucedió al Papa Julio II? No me refiero a otro lugar. Caramba...!

La bóveda de la Capilla Sixtina.

En 1505 Miguel Angel interrumpió su trabajo en Florencia al ser llamado a Roma por el Papa Julio II para realizar dos encargos. El más importante de ellos fue la decoración de la Capilla Sixtina, que le tuvo ocupado entre 1508 y 1512, 24 años antes de comenzar, en 1536, el Juicio Final. Entre la preparación de bocetos, cartones y combinaciones de figuras vestidas y al desnudo en diferentes posturas, retardó la plasmación en la bóveda de algunas de las más exquisitas imágenes de toda la historia del arte. Y he aquí de que algún mote se cruzarían entre ambos, en este caso no por falta de dinero pero sí por el letargo pausado en la decoración de la bóveda.

Miguel Angel le contestó:

Santidad...! "Yo no pinto para el tiempo, yo pinto para la eternidad".

Para qué máxima tan preciosa podríamos aprender todos de este insigne arquitecto, escultor, pintor y poeta nacido el 6 de marzo de 1475 en el pequeño pueblo de Caprese, cerca de Arezzo, fallecido en 1564 y enterrado en Florencia, su cuerpo descansa en la iglesia de Santa Croce.

¿Cabría preguntarle al anciano fundador de la iglesia de San Telmo el motivo de su creación, si fue para el tiempo presente o para toda la eternidad? Con toda seguridad esta sería su respuesta:

Se creó ante la perentoria necesidad en poder contemplar un templo dedicado a Dios para que todos los residentes y visitantes acudan a él, cumplan con sus obligaciones de verdaderos cristianos, católicos creyentes para que todos se salven. El tiempo es muy necesario para la reflexión de sus propios actos, no obstante, su finalidad es el poder lograr o alcanzar la gloria eterna.

El pasado año un medio de comunicación, dominguero, informaba a toda página sobre unas importantes obras en proyecto a realizar en los interiores de la Torre de San Telmo o en Cabo de Pinar, lugar que no conozco ni me preocupa no obstante las de la Torre santelmera ya es otro cantar. Habitaciones a todo confort y suntuosidad reservadas exclusivamente a primerísimas personalidades de la isla. Vaya usted a saber si los colchones serían de plumas y los cortinajes fastuosamente decorados apropiados para el goce y relax. No era de extrañar ante tales perspectivas que se expoliara o despojara de su hornacina la imagen titular de San Telmo, se cerrara su oratorio, "volara la campana", y declarado Monumento Nacional ¿conocen ustedes en este país cerrado a cal y canto?

¿Qué vergüenza para una fortaleza histórica, no sólo para los romeros del "Pa amb Caritat", también para todos los residentes santelmeros. Pregunta: ¿Serían ustedes las primerísimas personalidades de la isla? ¿Sí...?

Entonces a callar tocan.

## BIOGRAFIA DE SANTA CATALINA TOMAS

Santa Catalina Tomás, religiosa canonisa de la Orden de San Agustín, nació en Valldemossa, pueblito de Mallorca (Baleares), a primeros de Mayo de 1531; dando desde su edad más temprana pruebas de la más insigne santidad, y distinguiéndose el Señor con los favores que reserva para quienes trata de llevar a su gloria. Dios le enseñó los caminos del amor, y ella quiso corresponder a las finezas divinas con las fragancias virginales de su casto corazón. Rechazada en uno y otro convento, insistió Catalina en su propósito de nunca tener otro esposo que Jesús, y Este, que se complace de andar y conversar entre lirios, aceptó el generoso ofrecimiento de la inocente Virgen. Se abrieron para ella las puertas del convento de Santa Magdalena el 13 de Noviembre de 1552, comenzando el noviciado el 25 de Enero de 1553 y profesó el 24 de Agosto de 1555. Desde el día de su entrada en el convento, Catalina vivió sólo por Jesús y para Jesús, aromando con sus virtudes y convirtiéndolo en jardín predilecto del Señor el claustro monacal de las canonesas agustinas. Entregó su alma a Dios el 5 de Abril de 1574, día de Lunes Santo. Fue beatificada en 1792, y canonizada solemnemente por su Santidad Pío XI el día 22 de Junio de 1930, año del XV centenario de la muerte del G. Padre S. Agustín.

(Con licencia eclesiástica)

### CANÇONS POPULARS A STA. CATALINA TOMAS

¡Que'n viva Sor Tomassa!  
¡Qu'en viva Catalina!  
¡Qu'en viva la Beata!  
que és Santa mallorquina!

Sor Tomasseta on sou?  
¡ja vos podeu amagar!  
perquè el dimoni vos cerca,  
dins un pou vos vol tirar.

Sor Tomassa Catalina  
anava a n'els Ermitans  
a collir grans de Rosari  
que diuen que n'hi ha tants.

La primeria d'agost  
passant el Carro triomfal  
la Beata féu un miracle  
dalt d'Era de l'Hospital.

En es Girant de Deià  
allà ja foreu temptada,  
vos va pegar una unglada  
al mig del call de la mà.

Santa Verge Catalina  
que per sempre al cel regnau  
ompli de fe i de pau  
vostra terra mallorquina.



# Crónica de Baleares

CRONICA PATROCINADA POR



**C/ Maura, 49 ANDRAITX**  
Tel.: 971 23 50 17

## ANDRATX



**Maite Cuevas Creixell**

• Se ha visto alegrado el hogar de nuestros amigos los esposos Julián Cuevas y Caty Creixell, con el nacimiento de una preciosa niña que en la Pila Bautismal recibirá el nombre de Maite. Reciban los felices papás junto a su hermanito Alejandro nuestra cordial enhorabuena.

• Se celebró en el Bar J. J. de nuestra villa el "VII Torneo de fútbol", en el que participaron 18 parejas, resultando vencedor Tomás Langen y José M.<sup>a</sup> Almodóvar, mientras que el segundo lugar fue para Sito y Jack y el tercero y cuarto para Juanma y Quillo, y José Salvá.

• Fueron entregados los galardones de la "Flor d'Ametller" que cada dos años otorga nuestro Ayuntamiento, recayendo este año al Voluntariado de la Cruz Roja de Andratx y a Margarita Alemany, profesora de cocina de Ca'n Tàpera de Palma.

• El Ministerio del Interior destinará este año 20 millones de pesetas para la construcción del nuevo Cuartel de la Guardia Civil en Son Mas.

• Vino felizmente a este mundo,

siendo la alegría de sus padres, Luis y Mercedes, el niño Luis Toni Siero Mateu.

• Desde estas columnas queremos felicitar al equipo Alevín del C.D. Andratx, por haberse proclamado Campeón de segunda A, y al equipo pre Benjamines de fútbol 8, por haberse proclamado sub-campeones del grupo B. de su categoría.

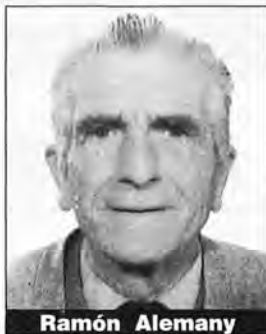
• Este verano Ediciones y Exclusivas Publicitarias Norte, en colaboración con nuestro Ayuntamiento editará un callejero de nuestro municipio.

• Falleció en nuestra villa a la edad de 76 años Juana Ferrer Bosch, hondo sentimiento causó su muerte por ser en vida una persona muy querida. D.E.P. la finada y reciba su hijo Juan Palmer, hija política Antonia, nietos, bisnietos y demás familiares nuestro más sentido pésame.

• La carretera Palma-Puerto de Andratx, fue una de las más conflictivas durante 1997, registrándose 6 puntos negros con 17 accidentes y 14 heridos.

• La Escuela de Adultos del Ayuntamiento de Andratx, contó este año escolar con 180 alumnos, los cursos son muy variados, como también lo es el alumnado, pudiéndose matricular a partir de los 16 años en adelante, sin límite.

La Escuela de Adultos es un claro ejemplo de que nunca es tarde para ampliar o mejorar nuestros conocimientos y la educación no es algo que sólo ocupa una fracción de nuestra vida, si no que debe ser permanente y constante a lo largo de ella.



**Ramón Alemany**

• Entregó el Alma al Creador cuando contaba con 87 años de edad Ramón Alemany Jofre. Hondo sentimiento causó su muerte por ser en vida una persona muy conocida en nuestra comarca, como quedó reflejado en sus

exequias y funeral en que numerosos familiares y amigos quisieron estar presentes en su último adiós. D.E.P. Ramón Alemany y reciba su esposa Francisca, hijo Bernardo, hermanas, nietos y demás familiares nuestro más sentido pésame.

• Fallecieron en Palma las andritxolas:

María Jofré Alemany a la edad de 76 años.

Francisca Pujol Pascual a la edad de 83 años.

Antonia Palmer Seguí a la edad de 79 años.

Reciban sus familiares nuestra condolencia.

• Finalizaron las obras de la calle peatonal de la Constitución de nuestra villa conocida ya popularmente por el "Bulevar", y la verdad sea dicha ha quedado muy bonita, con farolas, bancos y naranjos, cuyo presupuesto asciende a 20.379 pesetas, siendo una lástima que en ciertas ocasiones todavía circulen en dirección para abajo, coches y motos, quitando vistosidad al paseo.

• Se ha visto alegrado el hogar de nuestros amigos los esposos Pedro Torres y Juana Covas con el nacimiento de una niña que se llamara Aina.

• También vinieron felizmente a este mundo los gemelos Guillem y Xisco, hijos de nuestros amigos Jaime Barceló y Milín Fuente Espinosa, a los que mandamos nuestra felicitación.



**Ana María Sánchez Cepero**

• Con el nacimiento de una preciosa niña, se ha visto alegrado el matrimonio Santiago Sánchez y Mercedes Cepero que en la pila Bautismal recibirá el nombre de Ana María, reciban sus felices papás junto a sus abuelos y padrinos nuestra cordial enhorabuena.

• Los vecinos de la Avenida Juan

Carlos I de nuestra villa, así como todos los vehículos que pasaban por el arco que hay enfrente de s'Almudaina en dirección a la calle Antonio Mulet y Sa Coma, se han visto sorprendidos por el cierre al tráfico, lo que ha indignado esta postura del Ayuntamiento, asegurando que en el momento de votar lo tendrán en cuenta.

- Se cumplió un año desde que la fuente de la Plaza de España de nuestra villa fue derruida a consecuencia de unos actos vandálicos, dando una imagen de dejadez por parte del Ayuntamiento cuando nos habla de embellecimiento de nuestro pueblo y que tras doce meses no ha tenido tiempo de reparar o reformar como se dijo en su día el único "Brollador" que tenemos.

- El Ayuntamiento andritxol como informamos en nuestro anterior número, en un pleno aprobó un importante incremento en las tasas de recogida de basuras por el presente año, un 45,8 por ciento al tener que transportar los residuos a Son Reus de Palma.

- La Oficina de GESA de nuestra villa, cerró sus puertas, lo que provoca que a partir de ahora, para solicitudes y otros papeleos nos tendremos que dirigir a Palma.

- Con profundo dolor y tristeza nos llegó la triste noticia del fallecimiento de nuestro buen amigo y compañero Antonio Simó (Delegado General en Baleares de nuestro querido Paris-Baleares), noticia que nos sorprendió a todos ya que el día antes de su muerte los dos habíamos hablado de nuestra revista.

Descanse en Paz nuestro buen amigo Antonio Simó, y reciba su desconsolada esposa Carmen Cárdenas, hijos Francisca, Gabriel, Antonio y demás familiares nuestro más sentido pésame.

- Fallecieron en nuestra villa:  
Juan Enseñat Pujol a los 86 años.  
Mateo Jofre Palmer a la edad de 75 años.  
Teresa Gomila Gómez a la edad de 87 años.  
Herminio Copete Muñoz a la edad de 81 años.  
Paco Cánovas Alemany a la edad de 53 años.  
Antonia Moner Enseñat a la edad de 95 años.  
Antonio Aleñar Reus a la edad de 81 años.  
Jaime Palmer Pieras a la edad de 56 años.  
Antonio Gomila Salvá a la edad de 51 años.  
José Reixach Sánchez a la edad de 73 años.  
Gregorio Sánchez Campo a la edad de 66 años.

Reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

- Finalmente desde estas columnas y las de "Records del passat", nuestra revista hará un parón en su historia, tras la pérdida de nuestro buen amigo Antonio Simó, alma y corazón de nuestro querido PARIS-BALEARES, agradeciendo a todos los suscriptores y anunciantes la atención que nos han venido prestando.

A todos mis más expresivas gracias y hasta siempre.

SEBASTIÀ DANIEL GELABERT

#### PORT D'ANDRATX

- Una Coral de Menorca y la del Ayuntamiento de Andratx, realizaron un bonito concierto en nuestra parroquia que estaba repleta de gente.

- Siguen los atascos en las calles Av. Mateo Bosch e Isaac Peral de nuestro puerto como enseña la foto, en espera de que el Ayuntamiento decida abrir la calle Levante para descongestionar el tráfico y solventar



el problema que venimos padeciendo todos los porteños y visitantes.

- Fueron bautizados en nuestra parroquia:

Francisco Escolano Hernández  
Mónica Miranda Garzón  
Teodora M.<sup>a</sup> González Fe.

Desde estas columnas les mandamos nuestra felicitación.

- Se ha visto alegrado el hogar de Rafael Mesa y Francisca Moragues, con el nacimiento de una hermosa niña, que en la Pila Bautismal recibirá el nombre de Anita, reciban los venturosos papás nuestra felicitación.

- Nuestro Puerto contará en breve con un nuevo pantalán fijo de hormigón para 60 nuevos amarres, con un presupuesto de 40 millones de pesetas.

- Fallecieron en el Puerto:  
Margarita Vera Tomás a la edad de 78 años.

Víctor Alfret Lois Daelen a la edad de 75 años.

Reciban sus familiares nuestra condolencia.

XISCA GELABERT

#### S'ARRACÓ

- A mediados del pasado mes de mayo recibimos la visita de doña Francisca Vich, "Curta", Vda. de Jacques Pujol de Sa Esqueleta, procedente de la ciudad de Saint Raphaël, con el propósito de pasar entre noso-

## EMPRESA POMPAS FUNEBRES

SEGUROS FINISTERRE, S.A.

EUFRASIO MIRANDA TORRES

Calle Padre Pascual, 92  
ANDRATX

Tel. 971 67 31 65  
Tel. particular 971 67 01 72 (24 h.)



óptica jena

Plaza España, 5 - ANDRATX



tros unos meses de descanso, un lapso de tiempo que compartirán con su hijo Jacques François Pujol, propietario del Bar Glacier, Creperie et Salon de The, local conocido por "LE PROVENÇAL", sito en la Plaza na Caragola, el cual vino acompañado de Mme. Daniele de Pujol, los tres llegaron con vivas ansias de que la temporada veraniega les sea favorable. Todas las especulaciones recogidas hasta el momento presente, han aireado de que el verano turístico será muy prometedor y, por supuesto el trabajo que generarán los turistas visitantes, redundará en beneficio de los señores propietarios santelmeros, que sin duda, esperan con los brazos abiertos.

Lo deseamos de corazón igual para la heladería de Mr. Pujol, y también para los demás propietarios de San Telmo e ínsula mallorquina.

- Hace varias semanas que recogimos una desafortunada noticia de las que suelen frecuentar en las carreteras no sólo las del ámbito balear, también se repiten en las vías de comunicación de todo el ámbito español.

Mientras viajaban con el vehículo de su propiedad don Esteban Curtó Blasco y su encantadora hija Srta. Anabel, les sorprendió en la carretera de Palma con la bifurcación del Camp de Mar, sin prestar la necesi-

ria atención a las indicaciones de tráfico allí existentes, por lo cual un vehículo de propiedad extranjera se quedó empotrado en el coche de don Esteban resultando dicho vehículo destrozado, mientras que el conductor don Esteban salió con serias magulladuras en todas partes de su cuerpo. Su hija Srta. Anabel fue la que resultó más conmovida al sufrir el fuerte golpe del encontronazo, por lo que tuvo que ser asistida en el consultorio del eminente especialista traumatólogo Dr. D. Juan Luis León, y, que después de varias exploraciones le fue indispensable el aplicarle un collarín para sujetarle fuertemente las cervicales. La Srta. Anabel en cuestión de semanas se vio totalmente recuperada de sus magulladuras y le fue retirado el collarín que tanto le molestaba.

Celebramos muy de veras tanto la recuperación del Sr. Esteban y la de su hija Anabel que además de ofrecer toda su gran simpatía, es una hermosura.

- Procedente de la ciudad francesa de Rouen, se encuentran don Juan Bauzá, y su distinguida esposa Mme. Renée. Podríamos decir dos ruaneses que sienten una gran pasión por disfrutar muy a menudo varios meses en el valle arraconense. Hasta que aparezcan sus añoranzas les manten-

dremos entre nosotros no obstante, volverá a reaparecerles la "morriña" y pronto volverán a ser huéspedes de la tierra mallorquina.

Les deseamos feliz estancia que comparten con su hermana doña Catalina y, que en tiempo pasado, se encontró enferma de cuidado. Ahora ya recuperada y con unos ánimos rejuvenecidos.

Bienvenidos.

- El domingo 17 de mayo tuvo lugar la comida anual de los quintos del año 42 y, a decir verdad, la comida organizada por don Bartolomé Calet, fue de primerísima clase nos fue servida en el restaurante "Es Rieral" en plena carretera del Puerto de Andratx. En el presente año tuvo un cariz tristón, de los 45 comensales que tomaban asiento, en la presente comilona sólo tomaron asiento 19. Una nota triste que nos valió de entrada el ofrecerles a los fallecidos compañeros nuestros, un Padrenuestro por el descanso de sus almas. Muchos fueron los que se excusaron por encontrarse indispuestos.

A la espera de que el próximo año podamos reanimarlo recuperando los asientos que, a ser posible, se repongan los enfermos y la mesa cobre su vitalidad.

Hasta el próximo año 1999.

## "SA RUETA"

Com cada any d'ençà que es tornà a reobrir l'escola de s'Arracó, s'organitzà per el Dijous Llarder una "Rueta" que el dit horabaixa recorregué els carrers del nostre poble amb els nins i nines disfressats i ben pintats i que feren les delícies de la gent i familiars que sortiren a badocar de gust davant l'espectacle de colors i rialles, les mestres també hi anaven disfressades i fins i tot qualche mare amb l'excusa d'acompanyar l'infant. Després de la desfilada i per a reposar forces hi hagué ensaïmades amb tallades i coca de sobrassada per a tothom que hi assistí. El tema de les disfresses d'enguany va esser "La Mar", els vestits eren molt variats: Neptú, el rei de la mar, ones, calamars, sípies, pops, estrelles de mar, cavallets de la mar, musclos i una barca amb un munt de pescadors...

Les fresses foren molt elaborades -les mares be ho saben!- perquè com es costum són elles amb els infants i a la mateixa escola on es fan tallers per a confeccionar-los, emperó valia la pena tant de desfici perquè el resultat va quedar preciós i d'un colorit de lo més vistós. Per això es decidiren amb tota animació a prendre



part a la Rua que tingué lloc el dissabte 21 de febrer a l'horabaixa a Puerto Portals concursant-hi i s'en dugueren el 1er Premi de comparses dotat amb 75.000 pessetes amb l'alegria de tots els alumnes i famílies per el reconeixement a la feina i l'il·lusió de la festa. Amb aquests doblers l'Associació de Pares del nostre col·legi durà a terme qualche proposta per a millorar les ofertes extraescolars dels nins i nines que cada any són més nombrosos, aquest mateix curs 97-98 són ja més de 50 els escolars assistents.

# Noces d'Or

Abril 1948 - Abril 1998, cinquanta anys de matrimoni dels esposos Josep Ferrà Vich, de ca'n Saca, i Carme Ensenyat Alemany, de ca'n Pereta, tot un aconeixement mereixedor d'esser celebrat per molts de familiars que en aquell moment ja hi foren i per tota la gent novella que aquest matrimoni i els seus propis han tingut.

La cerimònia per a refermar els amorosos vincles, fou celebrada a l'església de Sant Elm, lloc de residència dels cònjuges, amb l'assistència de familiars i oficiada per Mossèn Joan Ensenyat, germà dels esposos, i que curiosament ja fou qui els casà cinquanta anys enrere. Els dos néts Aina i Josep, acompanyaren musicalment i feren les lectures, la qual cosa omplí de goig els padrins.

Després de l'ofici religiós els convidats es reuniren en un àpat familiar en un restaurant a la vorera de mar per gaudir d'un saborós dinar i recordar tots els bons moments que han conformat aquest llarg període que desitjam s'allargui per molts anys.

SANT ELM, amb NOCES d'OR en l'església, recentment acabada als deu anys de la bendició de la primera pedra, adornada per mans primoses de flors de tot color amb marbres a l'Altar Major tot acabat i sufragat com també el Sagrari, regal a la noval església dedicada a santa Catalina Tomás, d'or de cor generós, agraït al Senyor. Un mati de sol resplendent d'un mes d'Abril primavera, des de l'airós campanar, coronat amb creu alçada, repicant les campanes plenes de joia i entusiasme, joiosos i emocionats un sens nombre de familiars convidats acompanyaven als **homenajats** Josep i Carme als cinquanta anys de matrimoni al temple sant.

La coral improvisada, amb harmonies encetades pels dits de la pianista Aina, la néta familiar, que es va voler lluir amb l'interpretació de la missa "de Angelis" i totes les altres peces musicals preparades per aquesta solemne ocasió.

"Unint mans amb contemplació de prodigis que pot fer l'amor l'emèrit Rector Mossèn Joan Ensenyat Alemany, germà dels desposats, preparà amb sencilla reflexió la cerimònia eucarística d'acció de gràcies.

"Així com els paratges de la terra ponentina de Mallorca en que ens trobam, en front de la Dragonera i cara a l'històric Pantaleu, han servit d'escenari de nombrosos relats a on l'història es confon amb la Rondalla, com la petjada del cavall del rei En Jaume en el Pantaleu, el fet històric de la Torre als cinquanta anys de la reconquesta i santuari de l'any 1279, data històrica que continuam amb altres fets providencials que al llarg poden tenir gran importància.

Com a anècdota record la del director de Sant Sulspici de Paris Boyeur, amb diàleg amb una senyora que bravejava d'incrèdula amb negativa resposta a la pregunta de Mossèn Boyeur: -Raons per no creure? -Cap. -Heu llegit els fonaments de la religió exposats per Bergier, Livercure, Franyssimus? -No. -Coneixereu les obres de grans oradors: Bossuet, Fenelon, Massillon, Bourdaloue. -Tampoc. Amb afable ironia observa Boyeur: -No sou incrèdula senyora, digau més bé que sou ignorant.

Consemlant resposta del pintor d'Atenes Zeuxis a un sabater que trobà amb **reparos** a les sabates i tacons del quadre del pintor, i després engreït **reparos** als vestits i plecs, de la pintura, el despatzà Zeuxis indignat: "Sabater a les teves sabates".

Quans s'equivoquen quans discuteixen de religió mostrant la seva ignorància que requereix reparació si han negat sense haver provat. Com anècdota molt generalitzada: A punt de morir un conegut escèptic a tota resolució final, visitat per un amic metge també en tot agnòstic. En obrir-l'hi la porta la dona li digué: "Estàs greu? Ho tindràs tot arreglat?" -"Sí, he fet testament, el negoci està amb ordre". -No me referesc si no si tens ordre en l'ànima immortal: si et confeses. -Com no hem discutit i en religió i en confessió i ens hem vingut en tot. -Sí, hem parlat i negat; però no hem provat. Una cosa es afirmar i negar, i altra molt distinta demostrar amb raons incontrovertibles, amb proves irrefutables.

Quanta reparació amb mals exemples, amb paraules, obres, comportaments, actituds! A l'arribar al manco a madurar quanta responsabilitat es refer el mal fet i reparar amb bons exemples.

En sentit **ple** de seny, en repós i santimònies. Agraïts al Cel per tants grans favors amb cinquanta anys de bondat envers de tots celebrem l'Acció de Gràcies, l'Eucaristia, amb esperit reparador com desagraïvi al Senyor.

La memòria de les persones és un tresor, amb quina fidelitat es recorden fets presencials, vivents, ni que faci una pila d'anys. Aquest és el cas dels testimonis ja passats, de qui no hi són, que estan vius entre nosaltres.

Més enllà del fet que ens narren els testimonis presencials que són importants, també ho és la reflexió actual feta des de la fe. Reflexió sencilla com fulla històrica, boirosa amb el pas del temps de cinquanta o més anys i des de la fe, fruit de reflexió sincera de la paraula divina.

No vull eigolir la festa, torbant el moment festiu en recordança desagradosa baix el cel blau encara entelat pel baf humil de l'aigüalada.

Fruit de les lectures i conseqüents amb al nostra fe, renovem l'amor al Senyor en nostres vides confiats en que el Diví Ressuscitat ens acompanya sempre; si sembla adormit alguna vegada amb crits de confiança: "Salvau-nos del perill", exclamen, i trobarem en tasca d'obediència en nom seu multiplicada pescada i bona convidada de pa i peix amb la companyia continuada anys i anys, sempre més i més. En el cor amb amor al Senyor i vida, gràcia divina en l'ànima:

"Què és la gràcia?", la gràcia santificant era la pregunta en que insistia una i una altra vegada un estudiant de classes de religió i no arribava a captar el significat. A la fi en fer-li la pregunta al revés: "Per tu, què és la gràcia?". Respongué: "És Crist aficat dins nosaltres per l'Esperit, encés en sentiments de col·loqui en Déu, adorant-lo i escampant bondat per totes les criatures". "No donis més voltes al tema: Viu això, a fi que els sentiments de Crist en el teu interior i escampa l'amor i la bondat que sentim per el ser estimat.

En aquest diumenge ens trobam novament amb una aparició del Ressuscitat plena d'elements significatius que desemboquen en l'Eucaristia. Jesús s'apareix una altra vegada als seus deixebles, cap ficats en les ocupacions del seu ofici devora la mar. S'estableix una relació, un intercanvi de mots, certa comunicació, creant trobaments. I al bell mig d'aquests encontres es troba l'amor, el sedàs on es garbellen les vertaderes relacions, el caliu que pot produir el contacte amorós ja que en el fons, què seria la vida sense amor.

Així sabriem contemplar miracles, vertaderes meravelles per tot arreu, si sabéssim mirar i contemplar amb profunditat trobades insòlites per tot; destapariem aspectes molt significatius de les persones i coses que no hauríem captat, ja que aquesta contemplació alimenta la sapiència de l'esperit i sols la sapiència del cor és capaç de detectar les meravelles, puix que passant distrets per la vida, no la vivim. Per viure la vida i contemplar les seves meravelles, miracles de veritat, és necessari saber mirar, saber contemplar des de dins les persones, els fets i les coses que ens volten, amb cor cristià, amb sentiments humans.

Com tanyades d'olivera, talls drets i esponerosos, crescuts al voltant de la taula familiar augmentin més i més, escampant benestar i bondat... Felicitat per tots i molts més.

Evoc la Rondalla del jardí encantat. Un bon home això es creia, tenia un jardí, el jardí tenia unes **praderes** verdes, esmaltades de flors, i els infants corrien alegres perseguint les papallones de mils colors continuament. Els seus crits es mesclaven amb els cants de les aus i ocells; tot era alegria en el jardí florit, de mil flors de tot color atapat. Però l'home no tenia cor, el tenia endurit davant tant de color amb els nins tan ditxosos dia i nit.

Envoltà el jardí d'una paret alta. Els nins donaven voltes al voltant de la paret sens poder entrar ni veure el clos paradís. Però sabeu el que va succeir? Les aus i els ocells sense els cants i els sorolls infantils enmudiren. Les flors, sense els petits amics, plegaren les seves fulles i es mustiaren. Tot era trist i desolació. Vengué la tardor i volaren les fulles. Vengué l'hivern amb neus i gelades però no guaitava el temps primaveral, a l'estiu no maduraren els fruits, ni granaren anyades. El bon home comprengué. Esbucà la paret; cridadissa alegre dels infants, amb sorolls i cants. Florí de bell nou el jardí: de nou, jardí de felicitat. Convençuts de que la prosperitat, el ben estar, la felicitat, la amistat, la germanor, la pau, l'amor no floreix en l'egoisme, si no en sentiments divins i humans en la família i en la societat cantem gojosos triomfants:

Temps de goig i d'alegria,  
primavera cristiana  
amb fe nova renovada  
tot floreix, tot reverdeix,  
tot es trémol d'esperança.

Va florint la vida pura,  
en Crist triomfa plena de pau  
es un temple la natura,  
sota el talem del cel blau.

Per tots felicitats: altres tants d'anys fins les de l'ETERNITAT.





# NO PUDO SER...

## D. Bartolomé Vich, Viguet, se nos fue

En los comienzos del año 1931 el sacerdote Rvdo. D. Sebastián Garau Planas, regentaba la parroquial iglesia del Arenal, término de Llucmajor, cuando fue destinado a cubrir el cargo de ecónomo o párroco del Santo Cristo de s'Arracó. El día 14 de abril de aquel año se proclamó la República Española y, precisamente este día debía de trasladarse con su mobiliario, pero por temor de que los enardecidos no le volcaran el transporte "patas arriba", lo pospuso hasta finales del mes, encontrándose de que doña Isabel Flexas, hija de madó Palonia i el sen Jaume de ses cabres, madre de nuestro buen amigo D. Mateo Vich Flexas, d'es municipal, había fallecido y las campanas doblaban a muerte. Transcurrieron ya 67 años.

Este mismo año el Rvdo. Garau Planas, impartió a un gran número de niños y niñas la Primera Comunión. En la parroquial no cabía ni un alfiler y una vez que el niño Bartolomé Viguet, hubo recibido por vez primera el Pan de los Angeles, la forma consagrada se le pegó al paladar y vaya "numerito" que se armó en la capilla "dels homs" juntamente con sus familiares acompañantes.

Llegado el año 1933, a sus 12 años de edad salió para la ciudad francesa de Angers, en donde comenzó a practicar sus "pinitos" en un comercio de "fruits et primeurs" propiedad de su madrina doña Masiana de Ca'n Viguet y su esposo don Damián Rosselló de Ca'n Damià, por lo cual tuvo que regresar por la muerte de su madre madó Catalina, fallecimiento que tuvo lugar en el mes de mayo de 1936, semanas después regresó al comercio y lugar de procedencia, regresando definitivamente al valle arraconense en el año 1941, en el momento en que cumplió sus 20 años. Motivo por el cual fue llamado a filas teniendo que incorporarse al Regimiento de Infantería en la ciudad de Mahón.

Aquí comenzaron los amores y amoríos con una jovencita muy bonita Srta. Catalina Castell de Ca'n Nou. Aquella parejita encantadora era una hermosura. La calle de Francia a los anocheceres de los domingos y fiestas se constituía en una riada humana y, su madre doña Juana, dejaba por un momento a sus clientes saliendo a contemplarles a su paso por aquella confluencia de calles, entraba y volvía a salir admirándoles con toda su ternura muy propia de todo su cariño y tierno amor de madre. A doña Juana, su madre, le llegó sorprendentemente una enfermedad que la llevó a la muerte el día 23 de diciembre de 1946. El café de Ca l'amo en Guíem Nou, asíduos clientes y familia con el fallecimiento de doña Juana, se tornó en un establecimiento triste, sin alegría, más bien fúnebre, se acusaba la ausencia de doña Juana, sin retorno. Esta podría haber sido la causa primordial por lo cual al siguiente año de 1947 la Srta. Catalina y su prometido el apuesto joven Bartolomé emprendieron sus pasos hacia las gradas del altar donde unieron sus manos jurándose eterna fidelidad el uno al otro durante todo el tiempo de sus vidas, como así ha sucedido.

D. Bartolomé compartió el trabajo de su establecimiento de negocio con el cargo de alcalde pedáneo del valle arraconense, cargo que mantuvo durante unos 4 años. También mantuvo el de Presidente de la Sociedad de Cazadores desde su fundación, cargo muy bien llevado de su propio pulso y en el que anualmente



se reunían en algún restaurante de San Telmo, lugar en el cual se les servía una opípara comida o especialmente cena. A don Bartolomé y doña Catalina de la misma manera que les iban transcurriendo los años e iban acusando los efectos del cansancio en el trabajo, pensaron en levantar una casa para su relax y descanso en la Serra de'n Perxota, en la calle Mestral frente al islote Pantaleu.

Desde las pasadas Navidades de 1997, don Bartolomé comenzó a sentirse indispuerto, dolencia que se mostró irreversible hasta tanto que el Dr. que le asistía, le aconsejó que debía hospitalizarse. Ingresó en el Hospital de Son Dureta en la habitación 348 y desde ésta fue concedido un permiso para que regresara a su mansión en San Telmo. Me invitó a que en nueva ocasión comeríamos un arroz a la marinera, una sopa bullabesa, o una sopa marsellesa. No debemos de olvidar de que hay comidas que no sólo levantan el hipo, también las hay que devuelven la salud a un enfermo. No nos dió tiempo de ello. Ingresó de nuevo en la habitación 507 y, días después fue trasladado a la habitación 105 de la clínica Virgen de la Salud, Rafal Nou, lecho que en él le sobrevino la muerte, día 19 de abril.

Una vez depositado en el mortuario y servicio que le fue prestado por los Servicios Funerarios, la noticia de su muerte corrió por la ciudad como reguero de pólvora y en un reducido tiempo se congregó toda la colonia arraconense residenciada en Palma. Anotamos un sinfín de monumentales coronas de flores entre las que sobresalían la de su familia y esposa, Sociedad de Cazadores, Club de Fútbol de s'Arracó y un precioso centro obsequio de la Sra. Francisca Castell y esposo don Pedro Mañana, doña Antonia y Francisca Perpiñá, etc., etc.

Al siguiente día fue conducido al cementerio de la Palomera en donde fue inhumado en sepultura familiar, lugar donde descansará hasta la consumación de los siglos. El camposanto de la Palomera se convirtió en un jardín florido en el que se depositaron unas veinticinco monumentales coronas de flores preciosas y un sinnúmero de centros a cual más bonito, además de una ingente cantidad de personas, amigos y conocidos todos, que quisieron acompañarle hasta su póstumo viaje y lugar del eterno descanso.

En la iglesia parroquial del Santo Cristo con todas las naves del templo e inmediaciones colindantes atestadas de fieles, amigos y conocidos, se celebró un solemnisimo funeral por el eterno descanso de su alma. Una vez finalizado el acto Eucarístico se agruparon en fila para testimoniar con su pésame a su apenada familia sumida en el dolor y, de la misma manera París-Baleares se une de corazón ofreciéndoles sus más efectivos y sinceros sentimientos en este doloroso trance a su esposa Catalina, hijos; Guillermo y Paquita, nietos; hermanos Pedro y Masiana, hermanos políticos, ahijado, sobrinos y demás familia, reciban el testimonio de nuestra consideración más distinguida.

Reglón aparte, debemos de constatar que dado al inmenso gentío que acudió al solemne funeral e honras fúnebres, éste comenzó a las 20 horas y finalizó a las 22 horas, mientras que los vehículos y utilitarios tuvieron que ser aparcados en la finca de Es Dau, del predio de Son Castell.

La esposa e hijos del finado, nos ruegan les transmitamos sus agradecimientos más expresivos a todos los asistentes, amigos y conocidos trasladados desde Palma, comarca de Andratx, Puerto y convecinos de s'Arracó, a la vez que hacemos especial mención a unos familiares llegados expresamente desde la ciudad de Agen, Francia. Descansen en paz.

  
**SEGUROS  
BILBAO**  
SU SEGURIDAD NOS MANTIENE ATENTOS

miembro del grupo **fortis**

C/ Constitució nº 18 A, bajos - Tl. 971 23 52 62  
ANDRATX

## MIS SUEÑOS... Y EL BARQUERO...

¿Por qué será que ahora  
la Alborada me parece vespertina;  
tan distinta otrora?

La luz de "mis" estrellas,  
ya no brilla como antaño;  
con tonos rutilantes...  
siempre bellas.

Su luz, a mis ojos  
no aparece ahora tan divina;  
y más bien  
me resulta triste...  
opaca y mortecina.

¿Por qué será que el soñar,  
me deleita por su encanto;  
¡¡...lejos de mucho pensar...!!  
que puede terminar...  
en dilatado llanto.

Me inclino a suponer  
que me hallo inmerso;  
en una irisada madeja de colores,  
todo mezclado...  
y debo elegir los tonos más  
alegres...  
para avanzar en la vida,  
feliz y esperanzado.

...Y andando, se hace camino...  
Oteando desde lejos, los escollos;  
caminando hacia alguna, lejanía,  
reposando la fatiga por la noche;  
y alegrando mi paso, por el día.

Siempre hay una ave,  
que acompaña pertinaz  
al caminante.

En mis sueños la he visto también,  
aleteando, sin premura...  
siempre delante...  
como si fuese marcando,  
mi andadura.

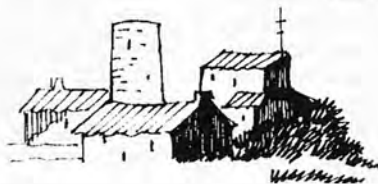
¿Quizá me sigo superando?

Ahora el entorno,  
me parecía más hermoso,  
cautivante y optimista.

Creo que voy por buen camino,  
soltando el lastre que me estorba;  
al sentirme de nuevo realista.

Como dijo el buen hombre,  
mi amigo y fiel barquero;  
¡¡...Después del temporal...  
llega la calma...!!  
serenando el corazón...  
y despertando el Alma.

JARQUE  
Abril 98



## RAFAGAS DE VIENTO... INESPERADO...

Después de mucho andar, los dos;  
en largo trecho,  
codo a codo... y casi  
en mano a mano  
me apercibo;  
de la gran ingratitud  
del ser humano.

Da fuerza imprevisible  
la razón  
y ante lo injusto...  
recobra bríos  
el triste corazón.

Resulta, que aquel  
que diera calor;  
calor espera...  
y si se empaña  
este humano calor...  
...se desespera...

Ahora el pensamiento,  
algo perdido...  
penetra en la humedad,  
casi vacía...  
Se adentra en el abismo;  
y le invade la luz,  
que le deslumbra,  
en pleno pesimismo.

JARQUE  
Abril 98

### JUAN MIGUEL ROCA GAMUNDÍ P S I C Ó L O G O

- Problemas de Ansiedad, Fobias, Obsesiones, Depresión.
- Problemas de relación de pareja.
- Problemas de relación familiar.
- Problemas de timidez, introversión social.
- Tics y hábitos nerviosos: comerse las uñas, arrancarse el pelo...
- Problemas en la infancia: enuresis, fracaso escolar, miedos...
- Problemas con el tabaco, alcohol, ludopatías (adicción al juego)
- Entrenamiento en hábitos de estudio.
- Problemas de hipertensión, asma bronquial, cefaleas tensionales.
- Problemas de insomnio.
- Problemas psicológicos en afectados por el VIH y familias.
- Estrés laboral. Estrés en personal sanitario (Burn-out).

Carrer Riera, 5 A - 2º - 2ª  
(Frente parking Teatro Principal)  
07003 PALMA DE MALLORCA

Tel: 971 45 56 26  
Tel. móvil: 989 30 76 36

### AUTOMOVILES EUCAR, S.A.

SERVICIO OFICIAL



CARLOS HIDALGO GARCÉS  
EUGENIO HIDALGO

Tel. 971 23 53 12 - 971 23 52 83  
Fax 971 23 56 76

Avda. Luis Alemany, 47  
07150 ANDRATX (Mallorca)





## HA MORT EN TOMEU VIGUET

S'Arracó s'ha posat dol  
llàgrimes i tristor  
d'es més gran a n'es petitó  
que Déu mos doni consol.  
Ja que t'estimava tothom  
resarem s'oració,  
sa que Déu Nostre Senyor  
a tots la mos va ensenyar.

A France te n'anares  
quan tu eres jovenet,  
un país de molt de fred  
i com tu eres de Ca'n Viguet  
a s'Arracó te'n tornares, i,  
a Ca'n Nou te casares,  
un camí molt ben condret.

Això també ho encertares  
vares esser batle major

a dins la Vall de s'Arracó  
en res hi posares traves  
tenies ses coses clares  
vares esser superior  
per això Déu Nostre Senyor  
te tendrà a l'altar major  
en aquest món t'ho gonyares.

Ara ha arribat es moment  
de dir-mos "adéu"  
se'n va es President Tomeu,  
es jefe d'es caçadors.

Vint-i-cinc anys a dins lo teu  
has sortit victoriós  
amable i amorós  
se n'ha anat un amic meu.

A Sant Elm també hi tenia  
un "xalet" per descansar  
i, no l'ha pogut disfrutar  
perque quan hi havia d'estar  
li entrà sa malaltia,  
una llarga agonia  
i en el Cel se n'ha hagut d'anar.

Igual que quan amb noltros vivia  
molta pena i tristor  
quina trista despedida,  
consolem na Catalina...!  
Sa família reunida  
en Guiem i na Paquita,  
els nets amb estimació,  
que mos don sa bendició  
que ell des del Cel mos vigila.

GUIEM BARCELÓ

## CENA-HOMENAJE

### DE LOS ANTIGUOS EMPLEADOS DEL HOTEL BAHIA PALACE

¿Quién de nosotros no recuerda con nostalgia cuando se construyó el gran Hotel Bahía Palace y el Chico? Fue el principio del resurgir de la vida y el lujo, como en la *belle époque*, fue el *boom* del turismo en Mallorca. Año de 1955. Muchos de vosotros no pensabais, en aquel tiempo, que un día sería un trabajador más de la hostelería y que para entrar había que tener buenos informes. Cocineros, maitres, direc-



tores, camareros, camareras, pinches, valets, botones y un sinfín de personal, cuyos muchos compañeros ya no están aquí, o bien se encuentran en sus provin-

cias, porque muchos como vosotros os habéis quedado a vivir aquí, los demás prefirieron volver a sus casas.

El Hotel Bahía Palace, y luego Meliá Mallorca, fue, gracias a todos vosotros, una gloria de la antigua hostelería, banquetes, bodas, bailes de lujo, exposiciones de pinturas... Cada uno de vosotros habéis empezado de cero y habéis subido peldaño a peldaño. Por ese gran Hotel de lujo pasaron personalidades de todas las esferas y de la nobleza, tanto nacional como extranjera.

Mas el tiempo no perdona, hoy, por desgracia de todos, el Bahía, como muchas cosas en la vida cotidiana, ya no existe y sólo quedan los dulces recuerdos y alguno amargo también. Cada uno de nosotros tiene en su memoria algo bueno que contar y algo muy importante, nuestra amistad, que perdurará mientras vivamos.

Artista, Pintor y Poeta  
**JOSÉ SIMÓ QUINONES**

Miembro de la Agrupación Hispana de Escritores de  
Balears

Con todos los honores se celebró la cena homenaje en el Country Club en marzo pasado y el 1.º de abril en el Consolat de Mar fueron entregados los diplomas de homenaje a todos los trabajadores por el Sr. Presidente del Govern Balear Jaume Matas.

## PARIS-BALEARES

Organe mensuel de  
l'Association Amicale des Originaires  
et Descendants des Balears  
résidant en France:

"LES CADETS DE MAJORQUE"  
Siège Social: "La Grande Borde"  
16490 ALLOUÉ

Association Etrangère Autorisée  
par le Ministre de l'Intérieur

Directeur de la Publication:  
**Miguel Ferrer Sureda**

Président: Juan Juan Porsell  
Capitán Vila, 6, 4.º, A  
07007 Palma de Mallorca  
Tel. 971 27 22 96

Vice Président: Juan Bauzá Bauzá  
Paseo Mallorca, 11, 2.º, A  
07011 Palma de Mallorca  
Tel. 971 28 27 49

Corresponsal en Andratx:  
Sebastià Gelabert Palmer  
Pl. Progrès, 22. 07013 PALMA  
Tel. 971 28 48 05

Secrétaire Générale: Catherine Savi  
"La Grande Borde"  
16490 ALLOUÉ  
Tel. 45 30 07 20

Délégué Général aux Balears:  
Antonio Simó Alemany  
Carrer Caro, n.º 2, 2.º, C  
07013 Palma de Mallorca  
Tel. 971 73 97 14 y 971 23 90 54

### BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire des "CADETS de  
MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent ..... 100 Frs.  
Membre donateur ..... 200 Frs.  
Membre bienfaiteur ..... 300 Frs.  
Membre mécène (à partir de 500 Frs.  
et recevoir gratuitement  
"PARIS-BALEARES")

Nom: .....

Prénom: .....

Nationalité: .....

Profession: .....

Adresse: .....

.....

Ville: .....

Code Postal: .....

(Signature)

¹ Biffer la mention inutile.

Nota.-Tous les règlements, adhésions,  
publicité sont à effectuer au nom des  
"Cadets de Majorque",  
C.C.P. Paris 1801-00-S.2

IMPRENTA POLITECNICA  
Can Troncoso, 3  
07001 Palma de Mallorca  
Balears - España

Dépósito Legal: P.M. 955-1965



**COLLECTIONNEUR**  
*Recherche lots  
de  
porte-clefs.*

M. Galaup  
16 rue Lucien  
Selva - 94200 IVRY

### PALMA NOVA:

à vendre avec facilités ou  
en viager appartement  
luxeusement meublé 100 m²  
- Air conditionné chaud et  
froid - Grande salle de  
séjour décorée de nom-  
breuses peintures - Cuisine  
complètement équipée (réfri-  
gérateur - congélateur -  
micro ondes - machine à  
laver - eau chaude) - Deux  
chambres - Salle de bains -  
Armoires - Rideaux - Chaî-  
ne Hifi - Antenne Paraboli-  
que.

Téléphone  
34.71.68.21.85  
*après vingt heures ou  
avant neuf heures.*

*Auberge  
de  
l'Ecluse*

18320 GIVRY -  
Commune de Cours-les-Barres  
**86 38 74 37**  
A 5 mn de Nevers

*Restaurant*  
José et Véronique RIERA  
*Hotel de Charme \*\*\**  
Chambres de Grand Confort  
Galerie d'Art  
Jardin d'Hiver  
Repas en Plein Air  
Salle de Réunions

*Casa Fundada en 1956*

### VENTA DE ELECTRODOMESTICOS



**Ca'n Palmer C.B.**

WESTINGHOUSE - PHILIPS - SONY - TIMSHEL  
AEG - MIELE - TEKA - MOULINEX  
UFESA - OLIVETTI - NILFISK  
KRUPS - CORBERO

AIRE ACONDICIONADO - ANTENAS VIA SATELITE  
**FUJITSU KATHREIN**

PRESUPUESTOS - SERVICIO TALLER

**Avda. Juan Carlos, 63 - Tel. 971 23 60 55**  
**ANDRAITX (Mallorca)**

**Spécialités: DATTES**  
**Tous Fruits Secs**



EXPORTATION MONDIALE

S.A. Capital 3.500.000 F  
3, Boulevard Louis Vilecroze - 13014 MARSEILLE  
Tél. 95.91.41. (10 lignes groupées)  
Télex: 410872

**PESCADOS PAQUITA**  
**PESCADOS FRESCOS Y CONGELADOS**

Paseo Son Mas, 4 • Teléfono 971 23 50 83  
**ANDRATX**